

Erin Glayzer  
Fonética y Comunicación Oral

Mi nombre es Erin Glayzer. Tengo veinticinco años y nací en el sur de California, sin embargo me mudé con mi familia a Nueva York cuando tenía nueve años. Mi primera lengua fue inglés. Cuando vivía en California, tenía muchos amigos españoles pero ellos podían hablar inglés y no fue necesario para mí que estudiaba español. Dos años después de mi mudanza, la nueva escuela empezó el programa de lengua cuando tenía once años. Tuve solo dos opciones: francés o español. Para mí, no fue una gran decisión. Todo mi vida, me he sentido atraído por la lengua y cultura española. Todo de mi aprendizaje ha estado en clases de español. Durante mis años en la universidad y escuela secundaria aprendía solo vocabulario y gramática con muchos exámenes y ensayos. Con la exclusión de una clase, las demás no enseñaban esta forma. Solo estudiaba español latinoamericana con la forma ustedes. No hablaba mucho con la profesora u otros estudiantes. Cuando empecé mis estudios en una universidad mis habilidades de escucha mejoraron mucho. Podía entender acentos de España, Puerto Rico, y Argentina y escuchar a las diferencias. No obstante, mis habilidades de habla todavía no estuvieron bueno. Mientras yo sabía cómo pronunciar los vocales y el sistema de sonidos, no podía pronunciar o hablar el idioma como un hablante nativo.

Durante la primera grabación de esta clase de fonéticas, me sentía que yo podía hablar bastante bien. Aunque, cuando las oraciones se hicieron más largo, yo podía escuchar mi pronunciación desmejorando. Tenía mucho trabajo que hacer. Primero, no entendía el concepto de encadenamiento. Siempre, yo pronunciaba las oraciones con cada palabra separado. Para sonar como un hablante nativo, se necesita pronunciar con encadenamiento. Este es por qué ellos suenan como hablan tan rápido, porque las palabras están interconectados. El segundo problema que había notado fue las vibrantes múltiples. Este es uno de los problemas mayores que he tenido con esta lengua. Es algo muy diferente de mi lengua natal. Yo puedo hacer el sonido pero cuando hablo en frases completas es alguna cosa diferente. No sabía que había momentos específicos para tener una vibrante múltiple o simple. Yo creo que mi área con menos problemas fue con la schwa, porque he estudiado la lengua y el sistema de sonidos por muchos años, aunque hay momentos cuando olvido y tuve un sonido con schwa. También, yo sabía mucho de la asimilación sino que no en contextos académicos como ahora. De escuchar y practicar tenía una idea de cuando pronunciar ciertas consonantes más fuerte que otros tiempos, pero no debido al conocimiento de asimilación y no sabía por qué. No sabía sobre las diferencias entre oclusivas sordas y sonoras tampoco, y pues, creo que las pronunciaba como en inglés muchas veces.

Durante la segunda grabación me sentía que podía pronunciar las vibrantes múltiples mucho mejor. Puedo oír la mejor pronunciación con la vibrante múltiple con las palabras 'Rosa', 'corre', 'Enrique' y 'Israel' durante los minutos '1:07 – 1:13'. En mi primera grabación no tuve mucho éxito con las vibrantes múltiples durante los minutos '1:00 – 1:07' y también no sabía cuando pronunciar las vibrantes múltiples. Todas las palabras tenían el sonido de una vibrante simple. Ahora, yo sé que tengo que pronunciarlas a principio de una palabra como 'Rosa' y a principio de sílaba después de /l/, /n/ o /s/ como con 'Israel'. Mi pronunciación en la segunda grabación fue mejor con las palabras 'Rosa' y 'corre' y sonó lo mismo con la palabra 'Israel' para mí. Siempre

sabía que palabras con la grafema ‘rr’ tenían una vibrante múltiple pero es muy difícil para los no nativos porque nunca en inglés la lengua toca los alvéolos, aunque yo creo que he mejorado.

Otro tema que me di cuenta durante la segunda grabación fue la mejora de mi pronunciación de los oclusivos sordos que incluye las fonemas /p,t,k/. Me di cuenta de este porque había aprendido a evitar más de la aspiración al fin del semestre con estas fonemas y pronuncio la fonema /t/ con el sonido dental en lugar de alveolar como se pronuncia en inglés. Al segundo 0:31 en la primera grabación, la pronunciación es horrible. La fonema /t/ tiene mucha aspiración y está pronunciado como un sonido alveolar, no dental y la fonema /k/ tiene mucha aspiración también. Sin embargo, en la segunda grabación al segundo 0:39 la palabra está pronunciado con las fonemas /t,k/ sin aspiración y la fonema /t/ con un sonido dental.

El último tema que me di cuenta lo más después de la segunda grabación fue la diferencia entre mi pronunciación de los oclusivos sonoros, /b,d,g/. La diferencia entre inglés y español es grande con estas fonemas. En español hay dos alófonos y en inglés hay solo uno. En inglés no hay los alófonos [β] ni [ɣ], y [ð] es una fonema en ingles con un punto de articulación interdental y es solo un alófono en español con un punto de articulación dental. Durante la primera grabación estaba pronunciando la grafema ‘v’ como está pronunciado en inglés, labiodental. Se puede oír este al segundo 1:07 de la primera grabación y lo más durante el párrafo que empieza al segundo 1:11. No obstante, durante la segunda grabación estaba pronunciado la grafema ‘v’ más como los nativos con una pronunciación bilabial lo que puede ser oído al segundo 1:15 y durante el párrafo al fin de la grabación. También, durante la segunda grabación yo podía oír la diferencia entre los modos oclusivos y fricativos, [b,g,d] y [β,ɣ,ð]. Durante la primera, pronunciaba casi todo como oclusivo. La diferencia puede ser oído con la palabra ‘haga’ a los segundos 0:41 y 0:48, con la primera y la segunda grabación respectivamente, la palabra ‘algo’ con un sonido oclusivo después de la fonema /l/ a los segundos 0:58 y 1:05, y la palabra ‘dedo’ a los segundos 0:33 y 0:41 con la segunda ‘d’ pronunciado como un oclusivo durante la primera grabación y como un fricativo durante la segunda grabación.

En general, creo que he mejorado mucho especialmente con mis oclusivos sordos y sonoros y mis vibrantes. Siempre he sabido la pronunciación de las vocales y he podido pronunciarlas bien, pero ahora ellas son más cortas y tensas. Creo que tengo que trabajar en mi pronunciación de la grafema ‘v’ como /b/ y mi encadenamiento cuando hablo frases más largas. Voy a practicar esas cosas mucho porque estaré enseñando español cuando regreso a Nueva York y puedo practicar todos los días con mi pronunciación porque quiero sonar como un hablante nativo delante de mi clase.